CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2023/19

Allgemeine Verteilung

8. Mai 2023

Or. ENGLISCH

GEMEINSAME EXPERTENTAGUNG FÜR DIE DEM ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE INTERNATIONALE BEFÖRDERUNG VON GEFÄHRLICHEN GÜTERN AUF BINNENWASSERSTRAẞEN (ADN) BEIGEFÜGTE VERORDNUNG (SICHERHEITSAUSSCHUSS)

(42. Tagung, Genf, 21. – 25. August 2023)

Punkt 4 b) der vorläufigen Tagesordnung

**Vorschläge für Änderungen der dem ADN beigefügten Verordnung: Weitere Änderungsvorschläge**

**Berichtigung eines terminologischen Ausdrucks – Pumpenraum**

**Vorgelegt von den Empfohlenen ADN-Klassifikationsgesellschaften [[1]](#footnote-1)\*, [[2]](#footnote-2)\*\***

 **Einleitung**

1. Die Gruppe der Empfohlenen ADN-Klassifikationsgesellschaften macht darauf aufmerksam, dass in der englischen Fassung des ADN für „pump room“ („Pumpenraum“) verschiedene Schreibweisen verwendet werden: *pumproom / pump room / pump-room*.

2. Es wäre ratsam, eine einheitliche Schreibweise zu verwenden.

 **Änderungsvorschlag**

3. In Anlehnung an die Schreibweise von „engine room“ („Maschinenraum“) wird die Schreibweise „pump room“ vorgeschlagen.

4. In der gesamten englischen Fassung des ADN werden die Schreibweisen „pumproom“ und „pump-room“ durch „pump room“ und die Schreibweisen „pumprooms“ und „pump-rooms“ durch „pump rooms“ ersetzt.

\*\*\*

1. \* Von der UNECE in Englisch, Französisch und Russisch unter dem Aktenzeichen ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/19. [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* A/77/6 (Kap. 20) Tabelle. 20.6. [↑](#footnote-ref-2)